

№ 42535 /кд

Министерство Иностранных Дел Российской Федерации свидетельствует свое уважение Посольству Аргентинской Республики и имеет честь подтвердить получение ноты Министерства Иностранных Дел, Международной Торговли и Культа Аргентинской Республики Посольству Российской Федерации в Аргентинской Республике CUDAP EXPE-MRE № 48449/2011 от 21 сентября 2011 года.

Министерство выражает удовлетворение достигнутым общим пониманием порядка безвизового въезда, выезда, транзита и пребывания граждан Российской Федерации на территории Аргентинской Республики и исходит из того, что Стороны руководствуются в своих дальнейших двусторонних отношениях определенной в вышеуказанной ноте согласованной трактовкой положений статьи 1 Соглашения и считают урегулированным вопрос о ее интерпретации.

Министерство пользуется случаем, чтобы возобновить Посольству уверения в своем высоком уважении.

Москва, 06 октября 2011 года

ПОСОЛЬСТВУ
АРГЕНТИНСКОЙ РЕСПУБЛИКИ

г.Москва



**Embajada de la
República Argentina
Moscú**

Ref.: 3-122/2011

Неофициальный перевод с испанского

Посольство Аргентинской Республики в Российской Федерации свидетельствует свое уважение **Министерству Иностранных Дел Российской Федерации – Латиноамериканскому Департаменту** – и имеет честь сообщить, что Национальное Миграционное Управление Аргентинской Республики проинформировало Министерство иностранных дел Аргентины по вопросу соглашения о безвизовых поездках между двумя странами о нижеследующем:

«с целью обеспечения принципа взаимности, толкование Статьи 1 «Соглашения между Правительством Аргентинской Республики и Правительством Российской Федерации о безвизовых поездках граждан Аргентинской Республики и граждан Российской Федерации», по согласованию с российскими властями, будет следующее:

1. Граждане Российской Федерации, являющиеся владельцами действительных паспортов, за исключением дипломатических, официальных и служебных паспортов, могут въезжать, выезжать, следовать транзитом и пребывать на территории Аргентины без визы до девяноста (90) дней в течение каждого периода в сто восемьдесят (180) дней с даты первого въезда.
2. Срок пребывания в девяносто (90) дней может быть непрерывным (от даты въезда до даты выезда) или может прерываться, но в любом случае не может превышать 90 дней в период 180 дней с даты первого въезда.
3. В случае, если иностранный гражданин использовал полностью разрешенные 90 дней (в период 180 дней с даты первого въезда) и имеет намерение вновь посетить территорию Аргентины (в течение данного периода) он должен запросить соответствующую визу в Консульском отделе».

Посольство Аргентинской Республики пользуется случаем, чтобы возобновить **Министерству Иностранных Дел Российской Федерации – Латиноамериканскому Департаменту** – заверения в своем самом высоком уважении.

Москва, 21.09.2011

**МИНИСТЕРСТВУ ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
-Латиноамериканский Департамент –
Москва.-**



Ministerio de Relaciones Exteriores,
Comercio Internacional y Culto

CUDAP. EXPE-MRE N° 484119 /2011

DIGAC-DESP

El Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto - Dirección General de Asuntos Consulares-, presenta sus atentos saludos a la H. Embajada de la Federación de Rusia y con relación a vuestra Nota N° 117/2011 tiene el agrado de comunicar que la Dirección Nacional de Migraciones ha informado a esta Dirección General que, con el fin de garantizar el principio de reciprocidad, la interpretación del artículo 1° del Acuerdo entre el Gobierno de la República Argentina y el Gobierno de la Federación de Rusia sobre Viajes sin Visas de los Ciudadanos de la República Argentina y los Ciudadanos de la Federación de Rusia, en concordancia con la mantenida por las autoridades rusas, será la siguiente:

1.- Los nacionales de la Federación de Rusia, titulares de pasaportes válidos, con excepción de los pasaportes diplomáticos, oficiales y de servicios, podrán entrar, salir, pasar en tránsito y permanecer en el territorio nacional sin visa hasta noventa (90) días en cada período de ciento ochenta (180) días a partir de la fecha de la primera entrada.

2.- El plazo de los noventa (90) días de permanencia se podrá contabilizar de manera continua (días corridos) o discontinua (de forma interrumpida), siempre que el mismo se efectivice dentro del período de ciento ochenta (180) días contados a partir del primer ingreso.

3.- En el supuesto que el extranjero haya hecho uso de la totalidad de los noventa (90) días autorizados (dentro del período de ciento ochenta (180) días de su primer entrada) y tenga la intención de volver ingresar al territorio nacional (dentro de dicho período) deberá solicitar al correspondiente visado consular.

El Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto - Dirección General de Asuntos Consulares-, reitera a la H. Embajada de la Federación de Rusia, su consideración más distinguida.

Buenos Aires, 21 de septiembre de 2011

A LA H. EMBAJADA DE LA FEDERACION DE RUSIA
PRESENTE

